NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2024

LATIN SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours 100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

IEB Copyright © 2024

QUESTION 1

In his work De Divinatione, *Cicero re-tells the story originally related by Lucius Flaccus, the priest of Mars, of how Caecilia's well-intentioned but ominous words in the temple foretold her niece's marriage to Caecilia's own husband.*

Please write on **ALTERNATE LINES**.

L. Flaccum, sacerdotem Martialem, ego audivi,
I heard (2) Lucius Flaccus (1) the priest of Mars (2),

cum hanc fabulam narraret:
when (1) he told (2) this story (2):

Caecilia, filia Metelli, quod voluit
Caecilia, the daughter (1) of Metellus (1), because (1) she wished/wanted (2)

neptem suam in matrimonium collocare,
to place (1) her niece (1) in marriage (1),

in quoddam templum ivit ominis capiendi causa,
went (1) into a certain temple (2) in order to take /for the sake of taking (2) the omen (2),

quod more veterum fieri solebat.
which (1) was accustomed (2) to be done/to happen (2) in the custom (1) of the ancestors (1).

cum virgo staret et Caecilia in sella sederet,
Since (1) the young woman (1) was standing (2) and Caecilia was sitting (2) on a chair (1),

puella defatigata petivit a matertera,
the girl (1) having grown tired/weary (1), asked (2) (from) her aunt (1),

ut sibi concederet
to (1) allow her (2) (the girl)

ut in eius sella paulisper sederet;
to sit (2) for a little while (1) in her (the aunt's) chair (2);

respondit autem Caecilia:
and/however (1) Caecilia answered (2):

"vero, mea puella, tibi concedo meas sedes."
"Of course/indeed (1), my girl (2), I allow/ give (1) you (1) my seat (2)."

quod omen res ipsa secuta est;
the actual event (1) followed (2) this (which) omen (2);

IEB Copyright © 2024

ipsa enim brevi tempore mortua,
for (with) the very woman/her herself (2) having died/died (2) in a short time (1),

virgo autem marito Caeciliae nupsit.
and the young woman (2) married (2) the husband of Caecilia (2).

multi sunt qui haec ominum exempla rideant
There are many (2) who (may) laugh at (2) these examples (2) of omens (1)

aut etiam contemnant.
and even (1) despise them (2).

eidem tamen homines,
However (1), these same people/men (2),

qui putant nullos deos esse,
who think (2) that there are no gods/the gods do not exist (4),

deis contemnere solent.
are accustomed to/usually/are the ones who (1) mock the gods (2).

[Adapted from Cicero *De Divinatione 1.46*]

Vocabulary

colloco, collocare, collocavi, collocatum	to arrange
concedo, concedere, concessi, concessum	to allow
contemno, contemnere, contempsi, contemptum	to despise
defatigatus, defatigata, defatigatum	exhausted
matrimonium, matrimonii, n.	marriage
Martialis, Martialis, m.	belonging to Mars
matertera materterae,f.	maternal aunt
neptis, neptis f.	niece
res ipsa	the actual event
sella, sellae, f.	chair, seat

IEB Copyright © 2024

QUESTION 2

Seneca the Younger, a Stoic Philosopher, in this letter writes how he undertook an ill-advised journey by sea to Puteoli at a time when the weather was turning. He became seasick and tried to persuade the helmsman to steer towards land even when this would have been dangerous to do so. He claims to have new understanding of the difficulties Ulysses (Ulixes) experienced on his lengthy journey home.

quid non potest mihi persuaderi facere,
What (1) can I not (2) be persuaded (2) to do (1),/
What is not able (2) to be persuaded to me (3) to do (1),

cui persuasum est ut navigarem?
(I) who (1) was persuaded (2) to sail (2)?/
to whom (1) it has been persuaded (2) that I should sail/make a voyage? (2)

quamquam caelum grave erat sordidis nubibus,
Though (1) the sky (1) was (1) heavy (1) with dark clouds (2),

putavi tam pauca milia passuum
I thought (2) that so few miles (2)

usque Puteolos subripi posse.
as far as (1) Puteoli (1) could be (1) covered quickly (2).

nondum erat tempestas,
There was (2) not yet (1) a storm (1),

sed iam mare magis tumultuosum fiebat.
but (1) the sea (1) was already becoming (3) rather/more rough (1).

brevi tempore autem nausea me torquere incepit;
However (1) within a short time (1) the seasickness started (2) to torture me (2);

quae putas me passum esse?
What (1) do you think (2) I suffered (2)?

coepi igitur gubernatorem rogare
I therefore began (3) to ask (1) the helmsman (1)

ut me in aliquo litore exponeret.
to put me out/ashore (2) on some shore/beach (2).

respondit ille litus magis periculosum esse quam mare;
He answered (2) that the shore was (2) more dangerous (2) than the sea (2);

nec quicquam se aeque in tempestate timere quam terram.
and that there was nothing (2) he feared (2) so much in a storm (2) as (he feared) the land (2) in a storm he feared nothing (4) equally/as much as (2) (he feared) land (2).

IEB Copyright © 2024

illum, sive vellet sive nollet, coegi,
I forced him (3), whether he wanted (2) to or (did not want) not (2),

ut peteret litus.
to seek/make for (2) the shore (1).

nunc ego ipse hoc pro certo habeo:
Now (1) I myself have/know (3) this (1) for certain:

Ulixem non tam irato mari navigavisse
that Ulysses (1) did not sail (2) on a sea so rough/angry (2)

ut ubique naufragia faceret; nauseator erat.
that he was shipwrecked/made shipwrecks (3) everywhere (1); he was (1) a man who suffered from seasickness (1).

[Adapted from Seneca *Epistulae morales ad Lucilium* 53

Vocabulary

aeque	equally, as much
expono, exponere, exposui, expositum	put out, put ashore, disembark
iratus, irata, iratum	angry (here: rough, stormy)
gubernator, gubernatoris, m.	helmsman
milia passuum	here: a mile
naufragium, naufragii, n.	shipwreck
nausea, nauseae, f	sickness, nausea
nauseator, nauseatoris, m.	a man who suffers from seasickness
pro certo habere	to know for certain
Puteoli, Puteolorum, m.pl	Puteoli (a port, west of Naples)
sordidus, sordida, sordidum	dirty, foul, dark
supripio, subripere, subripui, subreptum	to cover quickly
torqueo, torquere, torsi, tortum	to twist, to torture
tumultuosus, tumultuosa, tumultuosum	rough

Total: 100 marks

IEB Copyright © 2024